



SOBRE LA NECESIDAD DE TENER UN NOMBRE ESTANDARIZADO PARA LAS AVES QUE MIGRAN DENTRO DE AMÉRICA DEL SUR

VÍCTOR R. CUETO¹ Y ALEX E. JAHN²

¹ Grupo de Investigación en Ecología de Comunidades de Desierto (ECODES), Departamento de Ecología, Genética y Evolución, Facultad de Ciencias Exactas y Naturales, Universidad de Buenos Aires.

Piso 4, Pab. 2, Ciudad Universitaria, C1428EHA Buenos Aires, Argentina. vcueto@ege.fcen.uba.ar

² Department of Zoology, University of Florida. 223 Bartram Hall, Gainesville, FL 32611, EEUU.

RESUMEN.— La migración de las aves en América de Sur ha sido documentada desde el período colonial, pero los problemas con su denominación aún permanecen sin resolver. En este trabajo se revisa la confusión pasada y actual sobre la manera de llamar a las aves que migran latitudinalmente dentro de América del Sur y se sugiere un término alternativo simple y general. Poseer una denominación de este tipo para un sistema migratorio ofrecería una base conceptual sobre la cual generar hipótesis bien definidas y líneas novedosas de investigación, un grupo claramente identificado de especies ecológicamente relevantes para conservación y manejo, y mejorar la comunicación entre investigadores y con la ciudadanía a través de definiciones sin ambigüedades. Una denominación útil y precisa para las aves que migran latitudinalmente dentro de América del Sur debería ser explícita en relación a la región biogeográfica donde se encuentra y, por lo tanto, se propone adoptar el término “migrantes australes del Neotrópico” (en portugués “migrantes austrais neotropicais” y en inglés “Neotropical austral migrants”).

PALABRAS CLAVE: *migrantes latitudinales, problemas terminológicos, Neotrópico.*

ABSTRACT. ON THE NEED FOR A STANDARDIZED NAME FOR BIRDS THAT MIGRATE WITHIN SOUTH AMERICA.— Bird migration in South America has been documented since the colonial period, although the problem with its denomination remains unresolved. In this paper we review the past and current confusion regarding terminology for birds that migrate latitudinally within South America and suggest a simple and general alternative term. Having a general term for a specific migratory system offers a conceptual basis upon which to create well-defined hypotheses and novel lines of research, a clear, ecologically-meaningful target group of species for conservation and management purposes, and improved communication among researchers and between researchers and lay people through unambiguous definitions. A useful and accurate name for species that migrate latitudinally within South America should be explicit in relation to the biogeographic region where it occurs, and we propose adopting the term “Neotropical austral migrants” (“migrantes australes del Neotrópico” in Spanish, and “migrantes austrais neotropicais” in Portuguese).

KEY WORDS: *latitudinal migrants, terminology, Neotropics.*

Las aves migratorias se encuentran en todos los continentes y los desplazamientos que realizan han intrigado al hombre a través de la historia¹; sin embargo, nuestro conocimiento sobre cómo y por qué migran es altamente desproporcionado entre los distintos sistemas

migratorios del mundo. Un caso interesante es la investigación sobre las especies de aves que se reproducen en latitudes templadas de América del Sur y migran hacia el norte durante la estación no reproductiva, comúnmente denominadas “migrantes australes”.

Este sistema es el tercero en importancia en el planeta en términos del número de especies involucradas y el mayor del Hemisferio Sur². Para determinar lo inexplorado de este sistema migratorio realizamos una búsqueda de artículos publicados entre 1985 y 2005 usando la base de datos bibliográfica *Web of Science*³ y una búsqueda general en libros sobre el tema. Encontramos que se publicaron 350 artículos sobre migrantes del sistema Neártico–Neotropical, mientras que solo 19 aparecieron sobre migrantes “australes”. Esta diferencia se extiende a libros editados^{4–7} y revisiones generales sobre aves migratorias^{8–10}. El contraste puede deberse a que los sistemas Neártico–Neotropical y Paleártico–Afrotropical son geográficamente más extensos, involucran mayores distancias de migración y poseen más taxa que los sistemas “australes”². Sin embargo, consideramos que otra razón importante es que en Europa y América del Norte es donde más se han desarrollado las ciencias naturales. Las teorías actuales sobre diversos aspectos del comportamiento migratorio (e.g., orientación, navegación, evolución, ecología) se basan sobre todo en estudios realizados en los sistemas migratorios del Hemisferio Norte. Así, existe una oportunidad para probar la generalidad de estas teorías iniciando líneas paralelas de investigación en un sistema migratorio poco conocido como el que se encuentra en América del Sur¹¹.

La migración de las aves en la Región Neotropical ha sido documentada desde el período colonial¹², pero el trabajo de Zimmer¹³ fue el primero en llamar la atención sobre este sistema en la comunidad ornitológica internacional. No obstante, el problema de su denominación permanece sin resolver. Los objetivos de esta contribución son revisar la confusión pasada y actual sobre la denominación de las aves que migran latitudinalmente dentro de América del Sur y sugerir un término alternativo simple y general. Poseer una denominación de este tipo para un sistema migratorio ofrecería (1) una base conceptual sobre la cual generar hipótesis bien definidas y líneas novedosas de investigación, (2) un grupo claramente identificado de especies ecológicamente relevantes para conservación y manejo, y (3) mejorar la comunicación entre investigadores y con la ciudadanía a través de definiciones sin ambigüedades. Por ejemplo, es muy probable que cualquier aficionado a

la ornitología conozca a qué sistema migratorio se están refiriendo cuando lee una publicación sobre aves migratorias del sistema Neártico–Neotropical o Paleártico–Afrotropical. Sin embargo, un estudio sobre “migrantes australes” no está explícitamente relacionado a una región geográfica, ya que se puede referir a las aves migratorias de África, Antártida, Australia o América del Sur¹⁴.

En 1994, Douglas Levey¹⁵ propuso dejar de usar el término “migrantes neotropicales” para las especies que se reproducen al norte del Trópico de Cáncer y pasan la época no reproductiva al sur de aquella latitud. Su objetivo era evitar la generalización de los resultados obtenidos de investigaciones sobre un sistema migratorio particular —el sistema Neártico–Neotropical— a los otros sistemas que existen en el Nuevo Mundo. Eso ayudó a distinguir a los migrantes Neártico–Neotropicales de los otros tipos de migrantes (incluyendo los intratropicales), pero se continuó usando el término “migrantes australes” para señalar a las especies que migran latitudinalmente dentro de América del Sur. Hayes¹⁴ indicó claramente los problemas con el término y propuso llamar a las aves que migran dentro de América del Sur “migrantes neotropicales”, pero esto resulta exagerado ya que la Región Neotropical incluye también a América Central y el Caribe¹⁶, áreas donde es raro encontrar a los migrantes de América del Sur. Chesser^{17,18} denominó a las aves de este sistema migratorio como “migrantes australes de América del Sur”. Si bien este nombre resuelve el problema de la ubicación geográfica, tiene a nuestro entender el inconveniente de perder el sentido biogeográfico que ha caracterizado a las denominaciones utilizadas para los otros sistemas migratorios del planeta.

Utilizando una hipótesis bioclimática, Joseph¹⁹ propuso una clasificación para todas las aves que migran en el Nuevo Mundo. Este autor reconoció cinco subsistemas migratorios, dos de los cuales se encuentran en América del Sur: el subsistema Templado–Tropical para indicar a las especies que migran entre latitudes templadas y tropicales y el subsistema Frío–Templado para las que migran entre latitudes templadas. Esta clasificación es útil para referirse a los subsistemas migratorios de América del Norte y de América del Sur y, por lo tanto, promovemos su uso²⁰. Sin embargo,

la denominación general de “migrantes australes” continúa siendo usada para describir a las aves migratorias en América del Sur, tanto en la literatura en español^{21,22} como en inglés (i.e., “austral migrants”)^{2,23–27}.

Consideramos que una denominación útil y precisa para las aves que migran latitudinalmente dentro de América del Sur debería ser explícita en relación a la región biogeográfica donde se encuentra y, por lo tanto, proponemos adoptar el término “migrantes australes del Neotrópico” (en portugués “migrantes austrais neotropicais” y en inglés “Neotropical austral migrants”). Esta denominación abarca a las especies que se reproducen en el sur de América del Sur (principalmente Argentina, sur de Brasil, Chile, Paraguay y Uruguay) y que pasan la época no reproductiva en el trópico de América del Sur (e.g., Bolivia, Brasil, Colombia, Ecuador, Perú y Venezuela), quienes constituyen el subsistema Templado-Tropical de América del Sur¹⁹, pero también incluye a aquellas que no abandonan las latitudes templadas de América del Sur durante el invierno (e.g., que permanecen en Argentina), que forman parte del subsistema Frío-Templado¹⁹. En América del Sur, además, hay especies que realizan migraciones intratropicales (e.g., *Tyrannus albogularis*²⁸) o desplazamientos altitudinales. Como señalamos al inicio de este ensayo, nuestro objetivo fue presentar una denominación para las aves que migran latitudinalmente y, por lo tanto, no involucra a los otros tipos de desplazamientos migratorios. Sin embargo, consideramos que tanto la migración intratropical como la altitudinal no requerirían términos específicos, dado que estos patrones de desplazamiento involucran menores distancias y están circunscritos a una determinada área geográfica.

Las investigaciones futuras sobre la migración latitudinal de las aves en América del Sur tienen el potencial para generar una apreciación más amplia y necesaria de la variedad de estrategias migratorias de las aves, resultado de millones de años de evolución de la migración en el Nuevo Mundo, así como una prueba independiente sobre los desafíos actuales y futuros que enfrentan las aves en el planeta, tales como el cambio del clima. Una denominación más clara para este sistema migratorio ayudará a mejorar las posibilidades de investigar la migración de las aves en América del Sur.

AGRADECIMIENTOS

A Doug Levey, Javier Lopez de Casenave, Terry Chesser, Floyd E. Hayes, Kevin Winker y un revisor anónimo por sus constructivos comentarios para mejorar el manuscrito. Mario Cohn-Haft nos ayudó con la traducción al portugués del término “migrantes australes del Neotrópico”. VRC agradece a CONICET, Agencia Nacional de Promoción Científica y Tecnológica y Universidad de Buenos Aires por financiar sus investigaciones en Argentina. AEJ agradece a la National Science Foundation (OISE-313429, OISE-0612025), American Ornithologists' Union, Western Bird Banding Association, Wilson Ornithological Society y a Jaime Rozenman por financiar sus investigaciones que han contribuido a desarrollar estas ideas. Esta es la contribución N° 60 del Grupo de Investigación en Ecología de Comunidades de Desierto (Ecodes), de IADIZA (CONICET) y FCEyN (Universidad de Buenos Aires).

BIBLIOGRAFÍA CITADA

- ¹ BERTHOLD P (2001) *Bird migration: a general survey*. Segunda edición. Oxford University Press, Oxford
- ² CHESSEY RT (1994) Migration in South America: an overview of the austral system. *Bird Conservation International* 4:91–107
- ³ THOMSON REUTERS (2008) *Web of science*. Thomson Reuters, Nueva York (URL: <http://www.isiknowledge.com/>)
- ⁴ KEAST A Y MORTON ES (1980) *Migrant birds in the Neotropics: ecology, behavior, distribution, and conservation*. Smithsonian Institution Press, Washington DC
- ⁵ HAGAN JM III Y JOHNSTON DW (1992) *Ecology and conservation of Neotropical migrant landbirds*. Smithsonian Institution Press, Washington DC
- ⁶ MARTIN TE Y FINCH DM (1995) *Ecology and management of Neotropical migratory birds: a synthesis and review of critical issues*. Oxford University Press, Nueva York
- ⁷ GREENBERG R Y MARRA PP (2005) *Birds of two worlds*. Johns Hopkins University Press, Baltimore
- ⁸ GAUTHREAUX SA JR (1982) The ecology and evolution of avian migration systems. Pp. 93–168 en: FARNER DS Y KING JR (eds) *Avian biology. Volume 6*. Academic Press, Nueva York
- ⁹ RAPPOLE JH (1995) *The ecology of migrant birds, a Neotropical perspective*. Smithsonian Institution Press, Washington DC
- ¹⁰ NEWTON I (2008) *The migration ecology of birds*. Academic Press, Londres
- ¹¹ JAHN AE, LEVEY DJ, JOHNSON JE, MAMANI AM Y DAVIS SE (2006) Towards a mechanistic interpretation of bird migration in South America. *Hornero* 21:99–108
- ¹² AZARA F DE (1802–1805) *Apuntamientos para la historia natural de los pájaros del Paraguay y Río de la Plata*. Imprenta de la Viuda de Ibarra, Madrid

- ¹³ ZIMMER JT (1938) Notes on migrations of South American birds. *Auk* 55:405–410
- ¹⁴ HAYES FE (1995) Definitions for migrant birds: what is a Neotropical migrant? *Auk* 112:521–523
- ¹⁵ LEVEY DJ (1994) Why we should adopt a broader view of Neotropical migrants. *Auk* 111:233–236
- ¹⁶ BROWN JH Y GIBSON AC (1983) *Biogeography*. CV Mosby, St. Louis
- ¹⁷ CHESSER RT (1998) Further perspectives on the breeding distribution of migratory birds: South American austral migrant flycatchers. *Journal of Animal Ecology* 67:69–77
- ¹⁸ CHESSER RT (2005) Seasonal distribution and ecology of South American austral migrant flycatchers. Pp. 168–181 en: GREENBERG R Y MARRA PP (eds) *Birds of two worlds*. Johns Hopkins University Press, Baltimore
- ¹⁹ JOSEPH L (1997) Towards a broader view of Neotropical migrants: consequences of a re-examination of austral migration. *Ornitología Neotropical* 8:31–36
- ²⁰ CUETO VR, LOPEZ DE CASENAVE J Y MARONE L (2008) Neotropical austral migrant landbirds: population trends and habitat use in the central Monte desert, Argentina. *Condor* 110:70–79
- ²¹ MAZAR BARNETT J Y PEARMAN M (2001) *Lista comentada de las aves argentinas*. Lynx Edicions, Barcelona
- ²² DI GIACOMO AG (2005) Aves de la Reserva El Bagual. Pp. 203–465 en: DI GIACOMO AG y KRAPOVICKAS SF (eds) *Historia natural y paisaje de la Reserva El Bagual, Provincia de Formosa, Argentina. Inventario de la fauna de vertebrados y de la flora vascular de un área protegida del Chaco Húmedo*. Aves Argentinas, Buenos Aires
- ²³ HAYES FE, SCHARF PA Y RIDGELY RS (1994) Austral bird migrants in Paraguay. *Condor* 96:83–97
- ²⁴ JOSEPH L (1996) Preliminary climatic overview of migration patterns in South American austral migrant passerines. *Ecotropica* 2:185–193
- ²⁵ STOTZ DE, FITZPATRICK FW, PARKER TA III Y MOSKOVITS DK (1996) *Neotropical birds: ecology and conservation*. University of Chicago Press, Chicago
- ²⁶ JAHN AE, LEVEY DJ Y SMITH KG (2004) Reflections across hemispheres: a system-wide approach to New World bird migration. *Auk* 121:1005–1013
- ²⁷ STILES FG (2004) Austral migration in Colombia: the state of knowledge, and suggestions for action. *Ornitología Neotropical* 15:349–355
- ²⁸ CHESSER RT (1995) *Biogeographic, ecological, and evolutionary aspects of South American austral migration, with special reference to the family Tyrannidae*. Tesis doctoral, Louisiana State University, Baton Rouge